J. Bojer, M. Carretero, A. Strug, J. Paludan jt. — „Looduse Tänapäeva Romaan", mis pakkus ajaviitelugemist, lõpetas 1935. aastaga ilmumise. Nähtavasti ei tõmba meie ostvat lugejaskonda enam säärane madalatasemeline ajaviitekirjandus.

Muudest tõlkeuudistest on silmapaistvamad: Renard'i „Punapää", Maupassant'i „Pierre ja Jean", R. Rolland'i „Colas Breugnon" ja „Noored armastajad" („Pierre ja Luce"), Shakespeare'i „Romeo ja Julia" ja „Torm", O. Wilde'i „Granaatõuntest maja" ja „Õnnelik prints", Heine' „Saksamaa", Kellermann'i „Ingeborg" (2. trükis), K. Hamsuni „Naised kaevul", Björnson'i „Lipud üle linna ja sadama", Bojeri „Kaotatud kodu", Paul Aldre' „Põld kutsub", K. Sarin'i „Maa jõud". E. M. Remarque'i „Läänerindel muutuseta" ilmus uues trükis. Tõlkelist laste- ja noorsookirjandust märkisime juba eespool.

Tundub, et tõlkekirjanduse tase meil tõuseb. Aasta jooksul arutleti „Rahvakultuuri ja rahvahariduse nõukogus" tühise tõlkekirjanduse maksustamist väärttõlkekirjanduse ja algupärase loomingu kasuks. Mõte jäi 1935. a. jooksul teostamata. See halva tõlkekirjanduse hurjutamine võib-olla mõjus kaasa taseme tõusuks. Turukirjandust allpool „Looduse Tänapäeva Romaani" taset ilmus sel aastal vähe, kõige enam J. Loosalu firma all. Näib, et ka ajalehtede jooneaaluste tase sel aastal tõusis. Vähemalt „Postimehes" ja „Uus Eesti's" ilmus algupäraseid romaane (H. Mäelolt, A. Kivikalt) ja „Postimehes" hea tõlketeos (A. Tolstoi „Peeter Suur").

Teadusliku ja populaarteadusliku

kirjanduse toodang oli läinud aastal võrdlemisi rikkalik, eriti bibliograafia, usundi, loodusloo, arstiteaduse-tervishoiu, põllumajanduse-karjanduse, kodu-

Eesti kroonika 1935, lk. 96